

Adieu ma cher mere présenté mes tendres amitié a mon cher pere et Nelly James et Allexandre présenté sil vous plait mes respec aux M^r Barthe et Madame jesper quil jouise du'une du'une senté. Adieu encore une fois votres tendres et affectionné fille

Madelaine Askin

P. S. Jenvoye un petti macaque de sucre a ma cher Nelly Je suis mortifié que je n'est pas le ten de lui ecrire car la barque part dans l'enstant M. Askin

Addressed: M^{rs} Askin Strabane P^r Capt. Burbank

Translation

St. Joseph, October 13, 1807

My dearest Mother: I have only time to tell you that we are all well and at the same time beg your acceptance of a little mocock of sugar that I am sending you. I am sorry I could not send a bigger one, but hope to have the pleasure of making up for it this next spring. I am also sending you a shawl, the only large one I could buy here. I am sorry I have no vessel in which to send you some more cranberries. Perhaps between now and the time when the other boats come I shall find one and by then I shall have the pleasure of sending you more. I send you three or four apples in a small mocock. They are from trees of which you planted the seeds at old Fort Mackinac, transplanted at the new fort on Dr. Mitchell's place and were given to me by his daughter, Mrs. Crawford,³³ who lives here now. She seems to be a lovable woman. She will soon be confined. I intend to take every means possible to repay what her father did for Johnny the time he was imprisoned. He only happened to come tonight. He is well and sends his love to you and to his grandfather. The children join me

³³ Lewis Crawford was a prominent trader in the Northwest in the decade prior to the War of 1812. He seems to have remained at St. Joseph until the summer of 1812, when he led the contingent of Canadian volunteers in the expedition against Mackinac which resulted in the surrender of that place to the British. Thereafter, until the end of the war, Mackinac seems to have been Crawford's center of operations. He held the rank of major in the volunteer company, and in this capacity assisted in the defeat of the American attack on Mackinac, Aug. 4, 1814. A letter of John Askin Jr. from Drummond Island, Feb. 8, 1816, speaks of Crawford as having "left the country." In 1806, he married Jessie, daughter of Dr. David Mitchell, for whom see *B. H. R.*, I, 85. Information adapted from *Mich. Pio. Colls.*, *passim*; and Irving, *op. cit.*